

## Jahresrundschriften 2008

Liebe Klostermannfreunde,

Das Klostermann-Jahr 2008 neigt sich dem Ende zu. Es war für unseren Verein ein überaus erfolgreiches Jahr.

Als Jahresbericht überreiche ich in der Anlage meine Rede zur Festveranstaltung "Klostermann-Jahr 2008" im Bürgersaal der Stadt Grafenau am 29.10.2008 (Begrüßung der Gäste + Jahresbericht 2008) zur gefälligen Kenntnisnahme.

Mein besonderer Dank und meine besondere Anerkennung gelten in diesem Jahr:

den Autoren unserer Festschrift zum 10-jährigen Gründungsjubiläum unseres Vereins, nämlich Herrn Helfried Reischl, Herrn Willi Steger und Frau Christa Steger; dem Kulturpreisträger des Klostermann-Vereins 2008, Herrn Helfried Reischl, als Autor des Werkes "Böhmerwald Kulturgeschichte Kompakt", Ohetaler Verlag, Riedlhütte.

Herr Helfried Reischl hat sich um die Ziele unseres Vereins besonders verdient gemacht. Schon auf unserer Mitgliederversammlung in diesem Jahr wurde Herr Helfried Reischl für seine vorzüglichen Übersetzungen ausgezeichnet. Es handelt sich im Wesentlichen um folgende Übersetzungen:

- Roman Kozák: „**Das Moldauherz und andere Sagen und Geschichten aus dem Böhmerwald**“, Verlag Karl Stutz, Passau.
- Radovan Rebstöck: „**Böhmerwald Eisenbahnen**“, Ohetaler Verlag, Riedlhütte.
- Otto Kaskoun: „**Wanderungen durch den Böhmerwald**“, Verlag Rebstöck, Schüttenhofen.
- Petr Masek: „**Karl Klostermann - Dichter des Böhmerwaldes**“, Verlag Rebstöck.
- Václav Sklenár: „**Sumava Karel Klostermann**“, Fotoband mit Übersetzungen von Helfried Reischl, Verlag Rebstöck.
- Frantisek Hobizal: „**Das Tal Vogelsang**“, Ohetaler Verlag.

Ferner möchte ich meinen Dank und meine Anerkennung gegenüber Herrn Dr. Rudolf Dennerlein als Übersetzer der Erzählung „Unsere Kinderfrau Sabina“ und als Organisator der Klostermann-Wallfahrt in Steken am 19.07. und 20.07.2008 zum Ausdruck bringen.

Mit den besten Grüßen

Ihr Dr. Alfons Maurer  
1. Vorsitzender